- L'installazione, l'allacciamento elettrico e la messa in esercizio devono essere eseguite da personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni farà decadere ogni diritto di garanzia, oltre a mettere in pericolo le persone e le cose.
- L'installation, le branchement électrique et la mise en service doivent être exécutés par du personnel spécialisé, dans le respect des normes de sécurité générales et locales en vigueur. Le non-respect de ces instructions fait perdre tout droit à la garantie en plus de mettre en danger les personnes et les choses.
- Installation, electrical connection and commissioning must be carried out by skilled personnel in compliance with the general and local safety regulations in force. Failure to comply with these instructions not only causes risk to personal safety and damage to the equipment, but invalidates every right to assistance under guarantee.
- Installation, Elektroanschluss und Inbetriebsetzung müssen von Fachpersonal unter Einhaltung der allgemeinen und örtlichen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Garantieanspruch verfallen.
- De installatie, de elektrische aansluiting en de inbedrijfstelling moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel, overeenkomstig de geldende algemene en plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Het veronachtzamen van deze voorschriften doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovendien gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.

- Rispettare i dati tecnici riportati in targhetta dati.
- Respecter les caractéristiques techniques figurant sur la plaquette des données.
- Respect the technical data given on the data plate.
- Die technischen Daten des Typenschilds einhalten.
- Neem de technische gegevens op het typeplaatje in acht.
- Respetar los datos técnicos de la placa de características.
- Respektera tekniska data på märkplåten.
- Λάβετε υπόψη τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται στην πινακίδα της αντλίας.
- Veri plakasında belirtilen teknik verilere uyunuz.
- Соблюдайте технические указания, приведенные на заводской табличке.
- يجب التقيد في المعلومات التقنية الموجودة في بطاقة المعلومات.

- La pompa deve funzionare adeguatamente immersa.
- La pompe doit fonctionner correctement immergée.
- During operation the pump must be suitably immersed.
- Die Pumpe muss während des Betriebs korrekt eingetaucht sein.
- De pomp moet tijdens het bedrijf voldoende ondergedompeld zijn.
- La bomba funcionará sumergida de modo adecuado.
- Pumpen ska vara nedsänkt på ett korrekt sätt vid drift.
- Η αντλία πρέπει να λειτουργεί κατάλληλα βυθισμένη.
- Pompa uygun daldırılmış şekilde çalışmalıdır.
- Насос должен функционировать погруженным в жидкость на надлежащую глубину.
- يجب أن تعمل المضخة الكهربائية وهي غاطسة بشكل ملائم.

- Prima dell'installazione, spurgare il pozzo dalla sabbia e da altre particelle solide.
- Avant l'installation, purger le forage du sable et des autres particules solides qu'il pourrait contenir.
- Before installation, clean all sand and other solid particles out of the borehole.
- Vor der Installation den Brunnen von Sand und anderen Festkörpern befreien.
- Alvorens tot installatie over te gaan, zand en andere vaste deeltjes uit de put verwijderen.
- Antes de efectuar la instalación, hay que quitar la arena y otras partículas sólidas del pozo.
- Rensa brunnen från sand och andra fasta ämnen före installationen.
- Πριν εγκαταστήσετε την αντλία, καθαρίστε το φρεάτιο από την άμμο και τα άλλα στερεά σωματίδια.
- Kurmadan önce, kuyuyu kumdan ve diğer katı zerrelerden arındırınız.
- Перед монтажом очистить колодец от песка и прочих твердых частиц.
- قبل التركيب، تنظيف البئر من الرمال والذرات الصلبة الأخرى.

- Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio serán llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anulará todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro tanto a las personas como a las cosas.
- Installation, elanslutning och idrifttagande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsföreskrifter. Försummelse av dessa anvisningar gör att garantin upphävs. Försummelse kan även utsätta personer och saker för fara.
- Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας , πρέπει να εκτελεστούν από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς και γενικούς κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών θέτει σε κίνδυνο την ακεραιότητα ατόμων και αντικειμένων και έχει σαν επακόλουθο τη διακοπή ισχύος της εγγύησης.
- Kurma, elektrik bağlantısı ve hizmete alma, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan güvenlik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgilere uyulmaması, kişi ve nesneleri tehlikeye atmaktan başka, garanti hususunda her hakkın düşmesine sebep olur.
- Монтаж, электропроводка и запуск должны выполняться специализированным персоналом с соблюдением общих и местных действующих правил по безопасности. Несоблюдение настоящих инструкций аннулирует право на гарантийное обслуживание, а также подвергает опасности людей и оборудование.
- التركيب، التوصيلات الكهربائية والقيام بالتشغيل يجب أن يتم على يد أشخاص مختصين، مع التقيد بقوانين الأمان العامة والقوانين المحلية السارية المفعول. عدم التقيد في المعلومات الواردة هنا سيؤدي إلى إسقاط أي حق في الكفالة بالإضافة إلى إمكانية تعرض الأشخاص والأشياء إلى الخطر.

- L'elettropompa non è adatta a pompare liquidi infiammabili o pericolosi.
- L'électropompe n'est pas indiquée pour pomper des liquides inflammables ou dangereux.
- The electropump is not suitable for pumping inflammable or dangerous liquids.
- Die Elektropumpe ist nicht zum Pumpen von entzündlichen oder gefährlichen Flüssigkeiten geeignet.
- De elektropomp is niet geschikt voor het pompen van ontvlambare of gevaarlijke vloeistoffen.
- La electrobomba no es apta para bombear líquidos inflamables o peligrosos.
- Elpumpen är inte lämplig för pumpning av lättantändliga eller farliga vätskor.
- Η ηλεκτρική αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση εύφλεκτων ή επικίνδυνων υγρών.
- Elektro pompa parlayıcı veya tehlikeli sıvıların pompalanmasına uygun değildir.
- Электронасос непригоден для перекачивания горючих или опасных жидкостей.
- المضخة الكهربائية غير مناسبة لضخ سوائل خطرة أو قابلة للإشتعال.

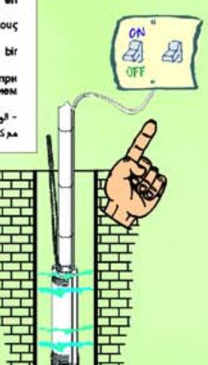
- Prevedere una protezione contro la mancanza d'acqua per evitare il rischio di un funzionamento a secco. **(centraline elettroniche ES..M – ES..T).**
- Prévoir une protection contre le manque d'eau pour éviter le risque de fonctionnement à sec **(coffrets électroniques ES..M – ES..T).**
- Provide protection against the lack of water to avoid the risk of running dry **(electronic control units ES..M – ES..T).**
- Eine Schutzvorrichtung gegen Wassermangel vorsehen, damit das Risiko des Trockenlaufs vermieden wird **(Steuergeräte ES..M – ES..T).**
- Zorg voor een beveiliging tegen het ontbreken van water, om het risico voor droog bedrijf te vermijden **(elektronische besturingseenheden ES..M – ES..T).**
- Montar una protección contra la falta de agua para evitar el riesgo de funcionamiento de la bomba en seco **(centralitas electrónicas ES..M – ES..T).**
- Installera ett passande skydd för att undvika risk för torrkörning **(elektronisk styrenhet ES..M – ES..T).**
- Πρέπει να προβλέψετε ένα προστατευτικό σύστημα, ώστε στην περίπτωση έλλειψης του νερού, να μην λειτουργεί η αντλία **(ηλεκτρονικά κοντρόλ ES...M-ES...T).**
- Kuru çalışma riskini ortadan kaldırmak için, su eksikliğine karşı bir koruma düzeni sağlayınız **(ES..M – ES..T elektronik santralleri).**
- Необходимо предусмотреть предохранение против отсутствия воды во избежание функционирования насоса всухую **(электронные блоки управления ES..M – ES..T).**
- تهيئة وقاية ضد نقص الماء لمنع التعرض للعمل بالجفاف (مركزية إلكترونية ES..M - ES..T).

- Non utilizzare in nessun caso il cavo d'alimentazione per trasportare o inserire la pompa nel pozzo. **Calare la pompa** nel pozzo mediante corda di sospensione.
- N'utiliser en aucun cas le câble d'alimentation pour transporter la pompe ou la descendre dans le forage. Descendre la pompe dans le forage à l'aide de la corde de suspension.
- In no case should the power cable be used for carrying the pump or inserting it in the borehole. **Hang the pump on a rope** to lower it into the borehole.
- Die Pumpe auf keinen Fall am Kabel aufgehängt befördern oder in den Brunnen ablassen. Zum Ablassen der Pumpe in den Brunnen ein Hubseil benutzen.
- De voedingskabel mag in geen geval gebruikt worden om de pomp te transporteren of in de put te laten zakken. De pomp in de put laten zakken door middel van een koord.
- No utilizar en ningún caso el cable de alimentación para transportar o bajar **la bomba** en el pozo. Bajar la bomba en el pozo con una cuerda de suspensión.
- Använd aldrig elkabeln för att transportera eller placera pumpen i brunnen. Fira ned pumpen i brunnen med en lina.
- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το καλώδιο ηλεκτροδότησης για να μεταφέρετε ή να κατεβάσετε την αντλία στο φρεάτιο. Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο σχοινί.
- Pompayı kuyuya taşımak veya sokmak için hiçbir şekilde besleme kablosunu kullanmayınız. Süspansiyon teli aracılığıyla pompayı kuyuya indiriniz.
- Категорически запрещается переносить или опускать насос в колодец за кабель электропитания. Для спуска насоса в колодец использовать тросс.
- عدم استعمال سلك التموين لنقل أو إدخال المضخة في البئر أبدا. إنزال المضخة في البئر بواسطة حبل تعليق.

- Dimensionare correttamente la sezione del cavo d'alimentazione in rapporto alla lunghezza, per evitare perdite di tensione.
- Dimensionner correctement la section du câble d'alimentation par rapport à la longueur pour éviter les baisses de tension.
- Choose the section of the power cable with correct dimensions, in relation to its length, to avoid losses of voltage.
- Den Querschnitt des Stromkabels der Länge anpassen, damit Spannungsverluste vermieden werden.
- Kies een voedingskabel die de juiste doorsnede heeft ten opzichte van de lengte, om spanningverlies te voorkomen.
- Dimensionar correctamente la sección del cable de alimentación respecto a la longitud, para evitar pérdidas eléctricas.
- Använd en elkabel med korrekt tvärsnitt i förhållande till längden för att undvika spänningsfall.
- Η διαστασιολόγηση της διατομής του καλωδίου πρέπει να γίνει με βάση το μήκος, ώστε να μην παρουσιαστούν απώλειες τάσης.
- Gerilim kayıplarını önlemek için, besleme kablosu kesitini uzunluğa göre doğru olarak boyutlandırınız.
- Правильно расчитать сечение кабеля электропитания в соответствии с его длиной во избежание потери напряжения.
- مناسبة مقطع سلك التموين بالشكل الصحيح بموجب الطول لتحاشي خسارات في الجهد.

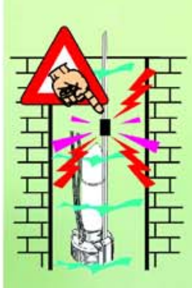
- Eseguire un buon collegamento a terra.
- Effectuer une bonne mise à la terre.
- Provide a good earth connection.
- Für die vorschriftsmäßige Erdung sorgen.
- Zorg voor een degelijke aarding.
- Efectuar una buena conexión de tierra.
- Se till att jordanslutningen är effektiv.
- Εκτελέστε μια καλή γείωση.
- İyi bir topraklama gerçekleştiriniz.
- Предусмотреть надлежащее заземление.
- القيام بوصل أرضي جيد.

- Collegarsi alla rete tramite un interruttore onnipolare con distanza dai contatti di almeno 3 mm.
- Effectuer la connexion au secteur en prévoyant un interrupteur omnipolaire avec une distance entre les contacts d'au moins 3 mm.
- Make the connection to the mains by means of an omnipolar switch with contact opening distance of at least 3 mm.
- Den Netzanschluss mit einem allpoligen Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm herstellen.
- De aansluiting op het net moet tot stand worden gebracht via een meerpolige schakelaar met een afstand van de contacten van tenminste 3 mm.
- Conectarse a la red a través de un interruptor omnipolar a una distancia de al menos 3 mm de los contactos.
- Elanslutningen ska göras med en allpolig brytare med en öppning mellan kontakterna på minst 3 mm.
- Η σύνδεση στο δίκτυο πρέπει να γίνει με ένα διακόπτη προς όλους τους πόλους, με ελάχιστη απόσταση των επαφών 3 mm.
- Kontaklardan en az 3 mm mesafe bırakarak, tek kutuplu bir şalter aracılığı ile şebekeye bağlantıyı gerçekleştiriniz.
- Осуществить подсоединение к сети электропитания при помощи многополюсного разъединителя с расстоянием между контактами не менее 3 мм.
- الوصل مع الشبكة عبر فاصل كهربائي شامل التغطية مع مراعاة المسافة بين الملاقط ٣ مم كأدنى حد.

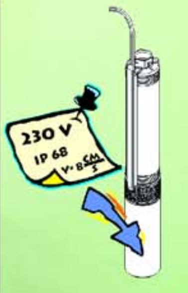


- I motori monofasi devono essere allacciati alla rete tramite la centralina **Control Box 4" – Control Sub** che prevede una protezione amperometrica che protegge il motore dai sovraccarichi di corrente.
- Les moteurs monophasés doivent être connectés au secteur à travers le coffret **Control Box 4" – Control Sub** prévoyant une protection ampèremétrique qui protège le moteur contre les surcharges de courant.
- Single-phase motors must be connected to the mains by means of the **Control Box 4" – Control Sub** which provides overload protection, protecting the motor against current overloads.
- Einphasige Motoren müssen über das Steuergerät **Control Box 4" – Control Sub** an das Netz angeschlossen werden, welches mit einem FU-Schutzschalter ausgestattet ist, der den Motor gegen Überströme schützt.
- Eenfase motoren moeten op het net worden aangesloten via de **Control Box 4" – Control Sub** besturingseenheid, die voorzien is van een stroombeveiliging die de motor beschermt tegen te hoge stroom.
- Los motores monofásicos serán conectados a la red a través de la centralita **Control Box 4" – Control Sub,** que prevé una protección amperimétrica como protección del motor contra las sobrecargas de corriente.
- Enfasmotorerna måste anslutas till nätet med styrenheten **Control Box 4" – Control Sub** som ger ett ampereskydd, vilket skyddar motorn mot överström.
- Οι μονοφασικοί κινητήρες πρέπει να συνδέονται στο δίκτυο διαμέσου του κιβωτίου ελέγχου **Control Box 4" - Control Sub** που προβλέπει μια αμπερομετρική προστασία του κινητήρα από την υπερφόρτιση ρεύματος.
- Tek fazlı motorlar şebekeye, motoru aşırı yük akımlarından koruyan ampere metrik bir koruma öngördüğünden, **Control Box 4" – Control Sub** santrali aracılığıyla bağlanmalıdırlar.
- Монофазные двигатели должны подсоединяться с сети электропитания через блок управления **Control Box 4" – Control Sub,** включающий в себя амперометрическое предохранение двигателя от сверхтоков.
- يجب وصل موتورات الأحادية الطور في الشبكة الكهربائية بواسطة مركزية Control Box 4" - Control Sub مزودة بحماية حرارية أمبيرومترية تحمي الماتور من أثقال التيار الباهظة.

- I collegamenti dei cavi disposti sotto il livello dell'acqua devono avere una giunzione vulcanizzata per garantire la tenuta ermetica.
- Les connections des câbles se trouvant sous le fil de l'eau doivent avoir une jonction vulcanisée pour garantir l'étanchéité.
- The connections of cables laid under water level must have a vulcanised join to ensure that they are hermetically sealed.
- Die unter dem Wasserspiegel befindlichen Kabelanschlüsse müssen mit vulkanisierten Verbindungen ausgestattet sein, damit die hermetische Dichtigkeit gewährleistet wird.
- De aansluitingen van de kabels die zich onder water bevinden moeten een gevulkaniseerde verbinding hebben, die een hermetische afdichting garandeert.
- Las conexiones de los cables puestos por debajo del nivel del agua dispondrán de una junta vulcanizada como garantía de la estanqueidad.
- Kabelanslutningar under vatten ska ha en vulkaniserad skarv för att garantera en fullständig vattentätning.
- Οι συνδέσεις των καλωδίων κάτω από τη στάθμη του νερού πρέπει να έχουν ένα βουλκανισμένο ρακόρ, για να εξασφαλίζεται η απόλυτη στεγανότητα.
- Su seviyesi altında bulunan kabloların bağlantıları, hermetik sıkılığı garanti etmek için vulkanize bir contayla donatılmalıdırlar.
- Подсоединение кабелей, расположенных под водой, должно иметь вулканизированную муфту, обеспечивающую их герметичность.
- يجب أن تكون لأربطة الأسلاك الموجودة تحت سطح الماء وصلات مفلكنة لضمان ثبات السد المحكم.



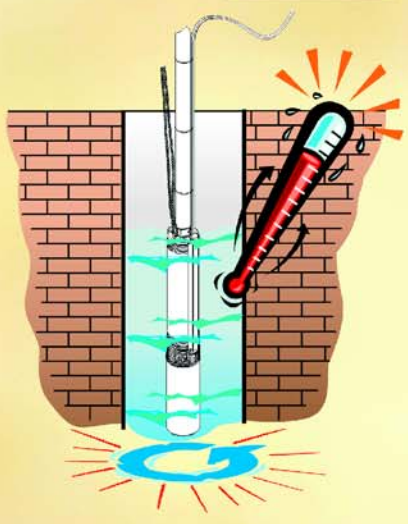
- La tensione di rete deve corrispondere a quella di targa del motore.
- La tension de secteur doit correspondre à celle de la plaque du moteur.
- The mains voltage must correspond to the one on the motor data plate.
- Die Netzspannung muss dem am Typenschild des Motors angegebenen Wert entsprechen.
- De netspanning moet overeenkomen met de spanning die is aangegeven op het motorplaatje.
- La tensión de red corresponderá a los valores nominales del motor.
- Nätspänningen ska överensstämma med motorns märkdata.
- Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα του κινητήρα.
- Şebeke gerilimi motor plakasında belirtilen gerilime uygun olmalıdır.
- Напряжение сети электропитания должно соответствовать значению, указанному на заводской табличке двигателя.
- قوة الضغط الكهربائي يجب أن تكون متطابقة لما هو مكتوب على لوحة الماتور.



- Installare un interruttore differenziale ad alta sensibilità (0.03A) come protezione supplementare.
- Installer un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0.03 A) comme protection supplémentaire.
- Install a high-sensitivity differential switch (0.03 A) as additional protection.
- Als zusätzlichen Schutz einen FI-Schalter mit hoher Empfindlichkeit (0.03 A) installieren.
- Installeer een differentiaalschakelaar met hoge gevoeligheid (0,03 A) als extra beveiliging.
- Instalar un interruptor diferencial de alta sensibilidad (0.03 A) como protección adicional.
- Installera en jordfelsbrytare med hög känslighet (0,03 A) som ett extra skydd.
- Τοποθετήστε επίσης, σαν συμπληρωματική προστασία, έναν διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας (0,03 A).
- İlave koruma olarak yüksek hassasiyetli (0.03 A) diferansiyel bir şalter kurunuz.
- Установить высокочувствительный дифференциальный выключатель (0.03 A) в качестве дополнительного предохранения.
- تركيب فاصل مغاير بحساسية عالية (٠,٠٣ A) كحماية الإضافية.

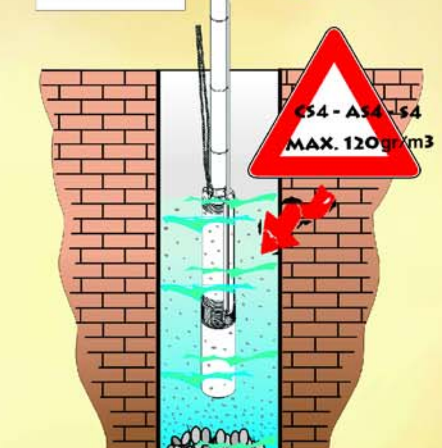
- I motori trifase devono essere protetti con appositi salvamotore.
- Les moteurs triphasés doivent être protégés par un dispositif coupe-circuit.
- Three-phase motors must be protected by special motor protection devices.
- Dreiphasige Motoren müssen durch spezielle Motorschutzschalter geschützt werden.
- Driefasemotoren moeten beschermd worden met een geschikte motorbeveiliging.
- Los motores trifásicos estarán protegidos con los correspondientes interruptores automáticos de máxima.
- Trefasmotorerna ska skyddas med lämpliga motorskydd.
- Οι τριφασικοί κινητήρες πρέπει να προστατεύονται διαμέσου μιας ασφάλειας υπέρτασης.
- Üç fazlı motorlar özel motor koruyucuları ile korunmalıdırlar.
- Трехфазные двигатели должны быть предохранены специальными аварийными выключателями.
- الموتورات ثلاثية الطور يجب أن يكون لها حماية خاصة بها.

TF C° 0° C + 40° C



MAX ON/OFF 20/h

H MAX: 340m



AVVERTENZE - AVERTISSEMENTS - WARNINGS - HINWEISE - RICHTLIJNEN
ADVERTENCIAS - VARNINGAR - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - UYARILAR
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - تحذيرات

DATI TECNICI-CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUES-TECHNICAL DATA-TECHNISCHE DATEN-TECHNISCHE GEGEVENS-DATOS TÉCNICOS-TEKNISKA DATA- TEXNIKA XAPAKTHPIΣTIKA -TEKNIK VERILER
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - المعلومات التقنية

APPLICAZIONI - APPLICATIONS - APPLICATIONS - ANWENDUNGEN - TOEPASSINGEN
APLICACIONES - ANVÄNDNING - ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ - UYGULAMALAR
СФЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ - التطبيقات

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATIE
INSTALACIÓN - INSTALLATION - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - KURMA
МОНТАЖ - التركيب

Cod. 0013.600.20 ed. 04/03

- Elettropompe sommerse per pozzi da 4" o maggiori per applicazioni nel sollevamento, nella pressurizzazione e distribuzione di impianti idrici civili e industriali. Alimentazioni di autoclavi e cisterne, impianti antincendio e lavaggio, hobbistica e sistemi di irrigazione.
- Électropompes immergées pour forages de 4" ou plus pour le relevage, la surpression et la distribution dans des installations hydrauliques civiles et industrielles. Alimentation d'autoclaves et de citernes, de groupes anti-incendie et de lavage, bricolage et systèmes d'irrigation.
- Submerged electropumps for 4" or larger boreholes, for applications in lifting, pressure boosting and distribution of civil and industrial water supply systems. For feeding autoclaves and cisterns, fire-fighting and washing systems, hobby uses and irrigation systems.
- Tauchpumpen für Brunnen zu 4" oder größer zum Heben, Verdichten und Verteilen von Wasser in Privat- und Industrieanlagen. Speisung von Autoklaven und Zisternen, Feuerlösch- Wasch- und Bewässerungsanlagen und für den Einsatz in Haus und Garten.
- Elektrische dompelpompen voor putten van 4" of groter voor hef-, druk- en distributietoepassingen in civiele en industriële waterleidingsystemen. Voeding van autoclaven en waterreservoirs, brandbestrijding- en wassystemen, hobbytoepassingen en besproeiingssystemen.

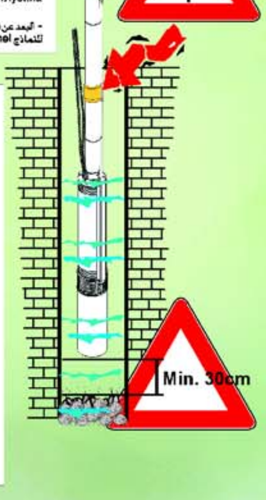
- Electrobombas sumergidas para pozos de 4" o mayores, para aplicaciones en el levantamiento, presurización y distribución de instalaciones hídricas civiles e industriales. Alimentaciones de autoclaves y tanques, instalaciones de extinción incendios y de lavado, para el bricolaje y sistemas de riego.
- Nedsänkta elpumpar för brunnar på 4" eller större för uppfordring, trycksättning och tillförsel till vattensystem i hushåll eller inom industrin. Vattentillförsel till stigpumpar och cisterner, anordningar för brandsläckning och tvätt, hobbyverksamhet och bevattningssystem.
- Υποβρύχιες αντλίες για φρεάτια 4" ή μεγαλύτερα, για εφαρμογές σε ανύψωση, πίεση και διανομή στις αστικές και βιομηχανικές εγκαταστάσεις ύδρευσης. Χρησιμοποιούνται επίσης για την τροφοδοσία πιεστικών δοχείων και δεξαμενών, στις εγκαταστάσεις πυρόσβεσης και πλύσης, καθώς και στα αρδευτικά συστήματα.
- Konutsal ve endüstriyel su tesisatlarının yükseltilmesi, basınçlandırılması ve dağıtım uygulamaları için 4" veya daha büyük kuyular için daldırma elektro pompaları. Otoklavların ve tankerlerin, yangın önleme ve yıkama tesislerinin, kendin yap kendin işlet uygulamalarının ve sulama sistemlerinin beslenmesi.
- Погруженные электронасосы для колодцев 4" или больших диаметров для выкачивания, подпора и водоснабжения жилых и промышленных строений. Снабжение автоклав и резервуаров, систем пожаротушения и моек, садоводства и оросительных систем.
- مضخات غاطسة لآبار ذات ٤" أو أكثر لعمليات الرفع، الضغط والتوزيع في الشبكات المائية المدنية أو الصناعية. تموينات المحمات والخزانات، إجهزة الإطفاء والغسل، لأعمال الهوايات وشبكات السقي.

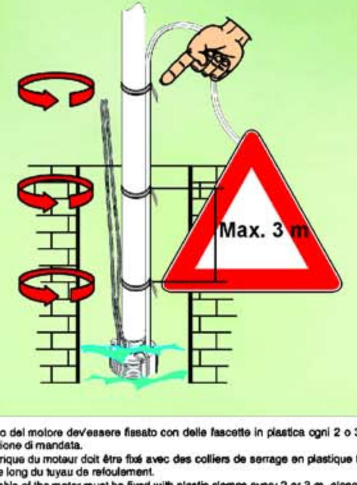
- La pompa può essere calata in pozzi da 4" o maggiori. Il diametro del pozzo deve mantenersi costante per permetterne una discesa totale senza eccessive pressioni.
- La pompe peut être positionnée dans des forages de 4" ou plus. Le diamètre du forage doit être constant pour permettre la descente totale de la pompe sans pressions excessives.
- The pump may be lowered into 4" or larger boreholes. The diameter of the borehole must be kept constant to allow its total descent without excessive pressure.
- Die Pumpe kann in Brunnen zu 4" oder größer abgelassen werden. Der Durchmesser des Brunnens soll auf der gesamten Tiefe gleich sein, damit sie ohne übermäßige Druckeinwirkung ganz abgelassen werden kann.
- De pomp kan worden geïnstalleerd in putten van 4" of groter. De doorsnede van de put moet over de hele lengte constant zijn, zodat men de pomp volledig en zonder excessieve druk kan laten zakken.
- Se puede meter la bomba en pozos de 4" o mayores. El diámetro del pozo se mantendrá constante para poder bajar la bomba hasta el fondo sin presiones excesivas.
- Pumpen kan firas ned i brunnar på 4" eller större. Brunnens diameter ska vara konstant så att nedsänkningen är total utan överdrivet tryck.
- Η αντλία μπορεί να τοποθετηθεί σε φρεάτια 4" ή μεγαλύτερα. Η διάμετρος του φρεατίου πρέπει να διατηρείται σταθερή, ώστε να εξασφαλίζεται η πλήρης κάθοδος χωρίς υπερβολικές πιέσεις.
- Pompa 4" veya daha büyük kuyulara indirilebilir. Kuyunun çapı, aşırı basınç olmaksızın pompanın tamamen inmesine olanak sağlayacak şekilde, sabit kalmalıdır.
- Насос может быть спущен в колодец 4" или больших диаметров. Диаметр колодца должен быть одинаковым по всей глубине для полного спуска насоса без чрезмерного давления.
- من الممكن أن تنزل المضخة بآبار ذات ٤" أو أكثر. قطر البئر يجب أن يبقى ثابتا ليسمح بالنزول الكامل دون التعرض لضغوط مفرطة.

- Installazione in posizione verticale.
- Installation en position verticale.
- Installation in vertical position.
- Installation in vertikaler Position.
- Installatie in verticale positie.
- Instalación en posición vertical.
- Pumpen ska installeras vertikalt.
- Κατακόρυφη εγκατάσταση.
- Dikey pozisyonda kurma.
- Установка в вертикальном положении.
- التركيب بشكل عامودي.

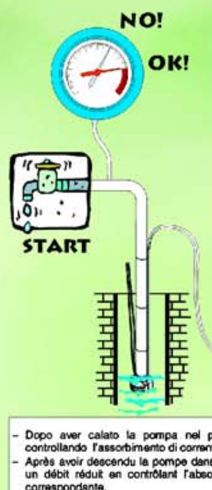
- Distanza dal fondo del pozzo ≥ 30 cm. Per Turbinel e Miniturbinel Max. immersione 10 m.
- Distance par rapport au fond du forage ≥ 30 cm. Pour Turbinel et Miniturbinel, immersion Max. 10 m.
- Distance from the bottom of the borehole ≥ 30 cm. For Turbinel and Miniturbinel Max. immersion 10 m.
- Abstand vom Brunnenboden ≥ 30 cm. Für Turbinel und Miniturbinel max. Tauchtiefe 10 m.
- Afstand tot de bodem van de put ≥ 30 cm. Voor Turbinel en Miniturbinel max. diepte 10 m.
- Distancia del fondo del pozo ≥ 30 cm. Para Turbinel y Miniturbinel Max. sumersión 10 m.
- Avståndet till brunnens botten ska vara på ≥ 30 cm. Max nedsänkning för Turbinel och Miniturbinel är 10 m.
- Απόσταση από τον πυθμένα του φρεατίου ≥30 cm. Για τα μοντέλα Turbinel και Miniturbinel, μέγιστη βύθιση 10 m.
- Kuyu dibinden mesafe ≥ 30 cm. Turbinel ve Miniturbinel için maksimum dalış 10 m.
- Расстояние от дна колодца ≥ 30 см. Для насосов Turbinel и Miniturbinel Max. глубина погружения 10 м.
- البعد عن قاع البئر يجب أن يكون ٣٠ سم أو أكثر. لنماذج Turbinel و Miniturbinel Max. الغطس على مستوى ١٠ أمتار.

- Serie CS4-AS4-S4 valvola di ritegno integrata. Si consiglia ulteriore valvola in mandata.
- Série CS4-AS4-S4 soupape de retenue incorporée. Il est conseillé de monter une soupape supplémentaire sur le refoulement .
- Series CS4-AS4-S4 with integrated check valve. It is recommended to fit an additional valve on the delivery.
- Serie CS4-AS4-S4 mit integriertem Rückschlagventil. Wir empfehlen ein zusätzliches Ventil am Auslas.
- Serie CS4-AS4-S4 met ingebouwde terugslagklep. Gebruik van nog een klep op de perszijde wordt aanbevolen.
- Serie CS4-AS4-S4 válvula de retención integrada. Se aconseja poner otra válvula en la alimentación.
- Serie CS4-AS4-S4 har inbyggd kontrollventil. Dessutom rekommenderas att en ventil installeras i tryckledningen.
- Σειρά CS4 - AS4 - S4, με ενσωματωμένη αναστολική βαλβίδα. Συνιστάται ακόμα μια βαλβίδα για την κατάθλιψη.
- CS4-AS4-S4 serisi entegre edilmiş sıkıştırma valfi. Aktarmada fazladan bir valf tavsiye edilir.
- В серии CS4-AS4-S4 стопорный клапан является встроенным. Рекомендуется установить дополнительный клапан подачи.
- نماذج CS4 - AS4 - S4 صمام تحفظي متكامل. ينصح بصمام دفع إضافي.

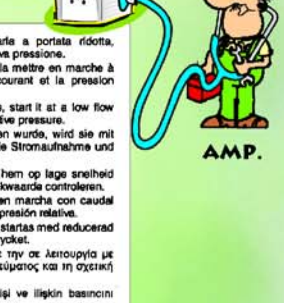




- Il cavo elettrico del motore dev'essere fissato con delle fascette in plastica ogni 2 o 3 m. lungo la tubazione di mandata.
- Le câble électrique du moteur doit être fixé avec des colliers de serrage en plastique tous les 2 ou 3 m le long du tuyau de refoulement.
- The electric cable of the motor must be fixed with plastic clamps every 2 or 3 m. along the delivery pipe.
- Das Stromkabel des Motors muss entlang der Auslassrohre alle 2 bis 3 m mit Plastikkabelschellen befestigt werden.
- De elektriciteitskabel van de motor moet met plastic clips worden vastgezet op iedere 2 of 3 meter langs de persleiding.
- El cable eléctrico del motor se fijará con abrazaderas en plástico cada 2 ó 3 metros a lo largo de la tubería de alimentación.
- Motorns elkabel ska fästas med plastklämmor varannan eller var tredje meter längs tryckledningen.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο του κινητήρα πρέπει να στερεωθεί με τους πλαστικούς κολιέδες κάθε 2 ή 3 μέτρα κατά μήκος του σωλήνα κατάθλιψης.
- Motorun elektrik kablosu, aktarma borusu boyunca her 2 veya 3 m.de plastik kıskaçlar ile sabitlenmelidir.
- Электрический кабель двигателя должен быть закреплен пластмассовыми хомутами с шагом 2 или 3 м вдоль трубы подачи.
- سلك الكهربائي للماتور يجب أن يكون مربوط بلحزمة بلاستيكية بأبعاد ٢ أو ٣ متر لواحد عن الآخر على طول أنبوب الدفع.



- Controllare il senso di rotazione per motori trifase. Il senso corretto fornisce maggiore pressione.
- Contrôler le sens de rotation pour les moteurs triphasés. Le sens correct est celui qui fournit la plus grande pression.
- On three-phase motors, check the direction of rotation. The correct direction provides higher pressure.
- Bei dreiphasigen Motoren die Drehrichtung kontrollieren. Bei korrekter Drehrichtung ist der Lieferdruck höher.
- Controleer voor driefasemotoren de draairichting. De juiste richting is de richting waarbij de grootste druk wordt geproduceerd.
- Controlar el sentido de rotación de los motores trifásicos. El sentido correcto proporciona mayor presión.
- Kontrollera trefasmotorernas rotationsriktning. Korrekt rotationsriktning ger ett högre tryck.
- Ελέγξτε τη φορά περιστροφής στους τριφασικούς κινητήρες. Η σωστή φορά εξασφαλίζει μεγαλύτερη πίεση.
- Üç fazlı motorlar için rotasyon yönünü kontrol ediniz. Doğru yön daha fazla basınç sağlar.
- Проверить направление вращения трехфазных двигателей. Правильное направление вращения обеспечивает больший напор.
- مراقبة إتجاه الدوران في حالة الموتورات الثلاثية الطور. الإتجاه الصحيح يعطي ضغط أكبر.



- Dopo aver calato la pompa nel pozzo, avviarla a portata ridotta, controllando l'assorbimento di corrente e la relativa pressione.
- Après avoir descendu la pompe dans le forage, la mettre en marche à un débit réduit en contrôlant l'absorption de courant et la pression correspondante.
- After having lowered the pump into the borehole, start it at a low flow rate, checking the current absorption and the relative pressure.
- Nachdem die Pumpe in den Brunnen abgelassen wurde, wird sie mit reduzierter Förderleistung eingeschaltet, wobei die Stromaufnahme und der entsprechende Druck zu kontrollieren sind.
- Nadat u de pomp in de put heeft laten zakken, hem op lage snelheid starten en de stroomopname en bijbehorende drukwaarde controleren.
- Una vez bajada la bomba en el pozo, ponerla en marcha con caudal reducido, controlando la absorción de corriente y presión relativa.
- Efter att pumpen har firats ned i brunnen ska den startas med reducerad effekt. Kontrollera strömförbrukningen och pumptrycket.
- Αφού κατεβάσετε την αντλία στο φρεάτιο, θέστε την σε λειτουργία με μειωμένη παροχή και ελέγξτε την απορρόφηση ρεύματος και τη σχετική πίεση.
- Pompayı kuyuya indirdikten sonra, cereyan emişi ve ilişkin basıncını kontrol ederek, azaltılmış kapasitede çalıştırınız.
- Спустив насос в колодец, запустить его с сокращенным расходом, проверяя потребление тока и соответствующий напор.
- بعد إنزال المضخة إلى البئر، تشغيلها على قدرة منخفضة، ومراقبة قيمة إستيعاب التيار الكهربائي والضغط المتعلق.